

警告書（納付書同封）について

انتباہی خط (ادائیگی کا نوٹس منسلک) کے بارے میں

警告

あなたは市税等を滞納しています。
指定納期限前であっても、財産が発見され次第、順次差押を執行します。
強制的に徴収される前に、自主的な納付を！

انتباہ: آپ کا شہری ٹیکس ابھی تک ادا نہیں ہوا

اگر مقررہ تاریخ سے پہلے ہی، جائیداد کی معلومات مل گئی تو اس پر قبضہ کر لیا جائے گا۔

زبردستی قبضہ کرنے سے پہلے ہی خود ادا کر دیں!

【警告書が届いた方へ】

次の市税等について、督促状等で納付をお願いしてきましたが、いまだに完納に至っておりません。

- ・ 市県民税（普通徴収）
- ・ 国民健康保険税（普通徴収）
- ・ 軽自動車税（種別割）
- ・ 固定資産税・都市計画税
- ・ 介護保険料（普通徴収）
- ・ 後期高齢者医療保険料（普通徴収）
- ・ 市県民税（特別徴収）
- ・ 法人市民税

【انتباہ: خط موصول ہونے والوں کے لئے】

اگلے شہری ٹیکس کے بارے میں، انتباہ برائے وصولی (خط) کے ذریعے ادائیگی کا تقاضا کیا، لیکن ابھی تک پوری ادائیگی نہیں ہو سکی۔

- ・ شہری حکومتی ٹیکس (عام وصولی)
- ・ قومی صحت انشورنس ٹیکس (عام وصولی)
- ・ ہلکی گاڑی کا ٹیکس (قسم کے لحاظ سے)
- ・ پراپرٹی ٹیکس اور شہری ترقیاتی ٹیکس
- ・ نگہداشت انشورنس پریمیم (عام وصولی)
- ・ طبی انشورنس پریمیم برائے معمر افراد (عام وصولی)
- ・ شہری حکومتی ٹیکس (خصوصی وصولی)

- 差押になる前に至急納付してください。
- 延滞金は納付日で計算されます。
延滞金が加算される場合は、延滞金も納付することになります。
- 指定納期限内に納付が困難な場合は、事前連絡のうえ、財産や収支が分かる書類などを持参し来庁してください。

● براہ کرم مقررہ تاریخ تک ادائیگی کریں۔

● ادائیگی کی تاریخ پر واجب الادا رقم کے ساتھ جرمانہ بھی ادا کرنا ہو گا

● اگر مقررہ تاریخ میں ادائیگی کرنا مشکل ہے تو ، براہ کرم ہم سے پہلے رابطہ کریں۔

اپنی پراپرٹی اور دیگر دستاویزات کے ساتھ تشریف لائیں۔

【滞納処分について】

徴収職員（徴税吏員）には、国税徴収法によって滞納者の財産に対する質問及び検査を行う権限が与えられており、銀行などの金融機関、勤務先、取引先などに対する調査を行い、督促状発布から 10 日経過した日以降、順次差押を行うこととなります。

差押は、国税徴収法に基づき、あなたの意思に関わらず行われる強制処分となります。

【主な差押財産】・預貯金 ・給与 ・年金 ・生命保険 ・自動車 ・不動産など

【عدم ادائیگی کی صورت میں سزا】

ٹیکس وصولی کا عملہ (ٹیکس وصولی کا افسر) جسے نیشنل ٹیکس وصولی ایکٹ کے ذریعہ اختیارات حاصل ہیں کہ وہ سوالات پوچھ سکتا ہے اور خطاکاروں کے اثاثوں کا معائنہ کر سکتا ہے ، بینکوں ، دفاتر اور کاروباری شراکت داروں جیسے مالیاتی اداروں پر تفتیش کر سکتا ہے ، اور جب ایک یاد دہانی کا خط جاری کرتا ہے۔ تب سے 10 دن گزرنے کے بعد ضبط کا اہتمام کیا جائے گا۔

آپ کی مرضی سے قطع نظر ، نیشنل ٹیکس وصولی ایکٹ کے تحت قبضہ کی جبری کارروائی ہوگی۔

【ضبط کی جانے والی جائیداد】 جمع شدہ رقم اور بچت، تنخواہ، پنشن، لائف انشورنس، آٹوموبائل، رئیل اسٹیٹ وغیرہ۔

【納付したのに警告書が届いた場合】

すでに納付済の場合は、行き違いですのでご了承ください。

金融機関等で納付してから市に収納されるまでに 10 日程度かかることがあります。

【جب ادائیگی کے باوجود انتہائی خط موصول ہوتا ہے】

اگر آپ پہلے ہی ادا کر چکے ہیں تو ، براہ کرم اس بات کا خیال رہے کہ یہ غیر ضروری ہے۔

کسی مالیاتی ادارے میں ادائیگی سے لے کر دفتر تک پہنچنے میں 10 دن لگ سکتے ہیں۔

【分割納付されている方等】

やむを得ない事情により分割納付されている方、既に相談済の方にも警告書を送付しております。連絡は不要です

【اگر آپ قسطوں میں ادائیگی کر رہے ہیں】

اگر آپ ناگزیر حالات کی وجہ سے قسطوں میں ادائیگی کر رہے ہیں یا جن لوگوں نے پہلے ہی مشاورت کی ہے۔ ایسی صورت میں کسی رابطہ کی ضرورت نہیں ہے۔

【相談窓口】

小山市役所 納税課

栃木県小山市中央町1-1-1 電話0285-22-9444

【مشاورت کاؤنٹر】

اویماسٹی ہال ادائیگی ٹیکس کا سیکشن

توچیگی پریفیکچر، اویاما شہر، چواوچو، 1-1-1

فون:

0285-22-9444